7. UNESCO – Recommendation concerning the Protection, at National Level of the Cultural and Natural Heritage

adopted by the General Conference at its Seventeenth Session Paris, 16 November 1972

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, meeting in Paris, at its seventeenth session, from 17 October to 21 November 1972.

Considering that, in a society where living conditions are changing at an accelerated pace, it is essential for man's equilibrium and development to preserve for him a fitting setting in which to live, where he will remain in contact with nature and the evidences of civilization bequeathed by past generations, and that, to this end, it is appropriate to give the cultural and natural heritage an active function in community life and to integrate into an overall policy the achievements of our time, the values of the past and the beauty of nature;

Considering that such integration into social and economic life must be one of the fundamental aspects of regional development and national planning at every level;

Considering that particularly serious dangers engendered by new phenomena peculiar to our times are threatening the cultural and natural heritage, which constitute an essential feature of mankind's heritage and a source of enrichment and harmonious development for present and future civilization;

Considering that each item of the cultural and natural heritage is unique and that the disappearance of any one item constitutes an definite loss and an irreveraible impoverishment of that heritage;

Considering that every country in whose territory there are components of the cultural and natural heritage has an obligation to safeguard this part of mankind's heritage and to ensure that it is handed down to future generations;

Considering that the study, knowledge and protection of the cultural and natural heritage in the various countries of the world are conducive to mutual understanding among the peoples;

Considering that the cultural and natural heritage forms as harmonious whole, the components of which are indissociable;

Considering that a policy for the protection of the cultural and natural heritage, thought out and formulated in common, is likely to bring about a continuing interaction among Member States and to have a decisive effect on the activities of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization in this field;

Noting that the General Confer-

ence has already adopted international instruments for the protection of the cultural and natural heritage, such as the Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations (1956), the Recommendation concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites (1962) and the Recommendation concerning the Preservation of Private Works (1968);

Desiring to supplement and extend the application of the standards and principles laid down in such recommendations;

Having before it proposals concerning the protection of the cultural and natural heritage, which question appears on the agenda of the session as item 23;

Having decided, at its sixteenth session, that this question should be made the subject of international regulations, to take the form of a recommendation to Member States,

Adopts this sixteenth day of November 1972, this Recommendation.

I. Definitions of the Cultural and the Natural Heritage

1. For the purposes of this Recommendation, the following shall be considered as "cultural heritage:"

monuments: architectural works, works of monumental sculpture and painting, including cave dwellings and inscriptions, and elements, groups of elements or structures of special value from the point of view of archaeology, history, art or science.

groups of buildings: groups of separate or connected buildings which, because of their architecture, their homogenity or their place in the landscape, are of special value from the point of view of history, art or science;

sites: topographical areas, the combined works of man and of nature, which are of special value by reason of their beauty or their interest from the archaeological, historical, ethnological or anthropological points of view;

geological and physiographical formations and precisely delineated areas which constitute the habitat of species of animals and plants, valuable or threatened, of special value from the point of view of science or conservation;

natural sites or precisely delineated natural areas of special value from the point of view of science, conservation or natural beauty, or in their relation to the combined works of man and of nature.

II. National Policy

1. In conformity with their jurisdictional and legislative requirements, each State should formulate, develop and apply as far as possible a policy whose principal aim should be to co-ordinate and make use of all scientific, technical, cultural and other resources available to secure the effective protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage.

III. General Principles

4. The cultural and natural heritage represents wealth, the protection, conservation and presentation of which impose responsibilities on the States in whose territory it is situated, both vis-â-vis their own nationals and vis-â-vis the international community as a whole; Member States should take such action as

may be necessary to meet these responsibilities.

5. The cultural or natural heritage should be considered in its entirety as a homogeneous whole, comprising not only works of great intrinsic value, but also more modest items that have, with the passage of time, acquired cultural or natural value.

6. None of these works and none of these items should, as a general rule, be dissociated from its environment.

7. As the ultimate purpose of protecting, conserving and presenting the cultural and natural heritage is the development of man, Member States should, as far as possible, direct their work in this field in such a way that the cultural and natural heritage may no longer be regarded as a check on national development but as a determining factor in such development.

8. The protection, conservation and effective presentation of the cultural and natural heritage should be considered as one of the essential aspects of regional development plans, and planning in general, at the national, regional or local level.

9. An active policy for the conservation of the cultural and natural heritage and for giving it a place in community life should be developed, Member States should arrange for concerted action by all the public and private services concerned, with a view to drawing up and applying such a policy. Preventive and corrective measures relating to the cultural and natural heritage should be supplemented by others, designed to give each of the components of this heritage a function which will make it a part of the nation's social, economic, scientific and cultural life for the present and future, compatible with the cultural or natural character of the item in question. Action for the protection of the cultural and natural heritage should take advantage of scientific and technical advances in all branches of study involved in the protection, conservation and presentation of the cultural or natural heritage.

10. Increasingly significant financial resources should, as far as possible, be made available by the public authorities for the safeguarding and presentation of the cultural and natural heritage.

11. The general public of the area should be associated with the measures to be taken for protection and conservation and should be called on for suggestions and help, with particular reference to regard for and surveillance of the cultural and natural heritage. Consideration might also be given to the possibility of financial support from the private sector.

IV. Organization of Services

12. Although their diversity makes it impossible for all Member States to adopt a standard form of organization, certain common criteria should nevertheless be observed.

Specialized Public Services

13. With due regard for the conditions appropriate to each country, Member States should set up in their territory, wherever they do not already exist, one or more specialized public services to be responsible for the efficient discharge of the following fucntions:

a. developing and putting into effect measures of all kinds designed for the protection, conservation and presentation of the country's

cultural and natural heritage and for making it an active factor in the life of the community, and primarily, compiling an inventory of the cultural and natural heritage and establishing appropriate documentation services;

b. training and recruiting scientific, technical and administrative staff as required, to be responsible for working out identification, protection, conservation and integration programmes and directing their execution;

c. organizing close co-operation among specialists of various disciplines to study the technical conservation problems of the cultural and natural heritage;

d. using or creating laboratories for the study of all the scientific problems arising in connexion with the conservation of the cultural and natural heritage;

e. ensuring that owners or tenants carry out the necessary restoration work and provide for the upkeep of the buildings in the best artistic and technical conditions.

Advisory Bodies

14. The specialized services should work with bodies of experts responsible for giving advice on the preparation of measures relating to the cultural and natural heritage. Such bodies should include experts, representatives of the major preservation societies, and representatives societies, and representatives of the administrations concerned.

Co-operation among the various Bodies

15. The specialized services dealing with the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage should carry out their work in liaison and on an equal footing with other public services, more particularly those responsible for regional development planning, major public works, the environment, and economic and social planning. Tourist development programmes involving the cultural and natural heritage should be carefully drawn up so as not to impair the intrinsic character and importance of that heritage, and steps should be taken to establish appropriate liaison between the authorities concerned.

16. Continuing co-operation at all levels should be organized among the specialized services whenever large-scale projects are involved, and appropriate co-ordinating arrangements made so that decisions may be taken in concert, taking account of the various intersts involved. Provision should be made for joint planning from the start of the studies and machinery developed for the settlement of conflicts.

Competence of Central Federal, Regional and Local Bodies

17. Considering the fact that the problems involved in the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage are difficult to deal with, calling for special knowledge and sometimes entailing hard choices, and that there are not enough specialized staff available in this field, responsibilities in all matters concerning the devising and execution of protective measures in general should be divided among central or federal and regional or local authorities on the basis of a judicious balance adapted to the situation that exists in each State.

V. Protective Measures

18. Member States should, as far as possible, take all necessary scientific, technical and administrative, legal and financial measures to ensure the protection of the cultural and natural heritage in their territories. Such measures should be determined in accordance with the legisalation and organization of the State.

Scientific and Technical Measures

19. Member States should arrange for careful and constant maintenance of their cultural and natural heritage in order to avoid having to undertake the costly operations necessitated by its deterioration; for this purpose, they should provide for regular surveillance of the components of their heritage by means of periodic inspections. They should also draw up carefully planned programmes of conservation and presentation work, gradually taking in all the cultural and natural heritage, depending upon the scientific, technical and financial means at their disposal.

20. Any work required should be preceded and accompanied by such thorough studies as its importance may necessitate. Such studies should be carried out in co-operation with or by specialists in all related fields.

21. Member States should investigate effective methods of affording added protection to those components of the cultural and natural heritage that are threatened by unusually serious dangers. Such methods should take account of the interrelated scientific, technical and artistic problems involved and make it possible to determine the treatment to be applied.

22. These components of the cultural and natural heritage should, in addition, be restored, wherever appropriate, to their former use or given a new and more suitable function, provided that their cultural value is not thereby diminished.

23. Any work done on the cultural heritage should aim at preserving its traditional appearance, and protecting it from any new construction remodelling which might impair the relations of mass or colour between it and its surroundings.

24. The harmony established by time and man between a monument and its surroundings is of the greatest importance and should not, as a general rule, be disturbed or destroyed. The isolation of a monument by demolishing its surroundings should not, as a general rule, be authorized, nor should the moving of a monument be contemplated save as an exceptional means of dealing with a problem, justified by pressing considerations.

25. Member States should take measures to protect their cultural and natural heritage against the possible harmful effects of the technological developments characteristic of modern civilization. Such measures should be designed to counter the effects of shocks and vibrations caused by machines and vehicles. Measures should also be taken to prevent pollution and guard against natural disasters and calamities, and to provide for the repair of damage to the cultural and natural heritage.

26. Since the circumstances governing the rehabilitation of groups of buildings are not everywhere identical, Member States should provide for a social science inquiry in appro-

priate cases, in order to ascertain precisely what are the social and cultural needs of the community in which the group of buildings concerned is situated. Any rehabilitation operation should pay special attention to enabling man to work, to develop and to achieve fulfilment in the restored setting.

27. Member States should undertake studies and research on the geology and ecology of items of the natural heritage, such as park, wildlife, refuge or recreation areas, or other equivalent reserves, in order to appreciate their scientific value, to determine the impact of visitor use and to monitor interrelationships so as to avoid serious damage to the heritage and to provide adequate background for the management of the fauna and flora.

28. Member States should keep abreast of advances in transportation, communication, audio-visual techniques, automatic data-processing and other appropriate technology, and of cultural and recreational trends, so that the best possible facilities and services can be provided for scientific study and the enjoyment of the public, appropriate to the purpose of each area, without deterioration of the natural resources.

Administrative Measures

29. Each Member State should draw up, as soon as possible, an inventory for the protection of its cultural and natural heritage, including items which, without being of outstanding importance, are inseparable from their environment and contribute to its character.

30. The information obtained by such surveys of the cultural and natural heritage should be collected in a suitable form and regularly brought up to date.

31. To ensure that the cultural and natural heritage is effectively recognized at all levels of planning, Member States should prepare maps and the fullest possible documentation covering the cultural and natural property in question.

32. Member States should give thought to finding suitable uses for groups of historic buildings no longer serving their original purpose.

33. A plan should be prepared for the protection, conservation, presentation and rehabilitation of groups of buildings of historic and artistic interest. It should include peripheral protection belts, lay down the conditions for land use, and specify the buildings to be preserved and the conditions for their preservation.

33. A plan should be prepared for the protection, conservation, presentation and rehabilitation of groups of buildings of historic and artistic interest. It should include peripheral protection belts, lay down the conditions for land use, and specify the buildings to be preserved and the conditions for their preservation. This plan should be incorporated into the overall town and country planning policy for the areas concerned.

34. Rehabilitation plans should specify the uses to which historic buildings are to be put, and the links there are to be between the rehabilitation area and the surrounding urban development. When the designation of a rehabilitation area is under consideration, the local authorities and representatives of

the residents of the area should be consulted.

35. Any work that might result in changing the existing state of the buildings in a protected area should be subject to prior authorization by the town and country planning authorities, on the advice of the specialized services responsible for the protection of the cultural and natural heritage.

36. Internal alterations to groups of buildings and the installation of modern conveniences should be allowed if they are needed for the well-being of their occupants and provided they do not drastically alter the real characteristic features of ancient dwellings.

37. Member States should develop short and long-range plans, based on inventories of their natural heritage, to achieve a system of conservation to meet the needs of their countries.

38. Member States should provide an advisory service to guide non-governmental organizations and owners of land on national conservation policies consistent with the productive use of the land.

39. Member States should develop policies and programmes for restoration of natural areas made derelict by industry, or otherwise despoiled by man's activities.

Legal Measures

40. Depending upon their importance, the components of the cultural and natural heritages should be protected, individually or collectively, by legislation or regulations in conformity with the competence and the legal procedures of each country.

41. Measures for protection should be supplemented to the extent necessary by new provisions to promote the conservation of the cultural or natural heritage and to facilitate the presentation of its components. To that end, enforcement of protective measures should apply to individual owners and to public authorities when they are the owners of components of the cultural and natural heritage.

42. No new building shoudl be erected, and no demolition, transformation, modification or deforestation carried out, on any property situated on or in the vicinity of a protected site, if it is likely to affect its appearance, without authorization by the specialized services.

43. Planning legislation to permit industrial development, or public and private works should take into account existing legislation on conservation. The authorities responsible for the protection of the cultural and natural heritage might take steps to expedite the necessary conservation work, either by making financial assistance available to the owner, or by acting in the owner's place and exercising their powers to have the work done, with the possibility of their obtaining reimbursement of that share of the costs which the owner would normally have paid.

44. Where required for the preservation of the property, the public authorities might be empowered to expropriate a protected building or natural site subject to the terms and conditions of domestic legislation.

45. Member States should establish regulations to control bill-posting, neon signs and other kinds of advertisements, commercial signs, camping, the erection of poles,

pylons and electricity or telephone cables, the placing of television aerials, all types of vehicular traffic and parking, the placing of indicator panels, street furniture, etc., and, in general, everything connected with the equipment or occupation of property forming part of the cultural and natural heritage.

46. The effects of the measures taken to protect any element of the cultural or natural heritage should continue regardless of changes of ownership. If a protected building or natural site is sold, the purchaser should be informed that it is under protection.

47. Penalties or administrative sanctions should be applicable, in accordance with the laws and constitutional competence of each State, to anyone who wilfully destroys, mutilates or defaces a protected monument, group of buildings or site, or one which is of archaeological, historical or artistic interest. In addition, equipment used in illicit excavation might be subject to confiscation.

48. Penalties or administrative sanctions should be imposed upon those responsible for any other action detrimental to the protection, conservation or presentation of a protected component of the cultural or natural heritage, and should include provision for the restoration of an affected site to its original state in accordance with established scientific and technical standards.

Financial Measures

49. Central and local authorities should, as far as possible, appropriate, in their budgets, a certain percentage of funds, proportionate to the importance of the protected property forming part of their cultural or natural heritage, for the purposes of maintaining, conserving and presenting protected property of which they are the owners, and of contributing financially to such work carried out on other protected property by the owners, whether public bodies or private persons.

50. The expenditure incurred in protecting, conserving and presenting items of the privately-owned cultural and natural heritage should, so far as possible, be borne by their owners or users.

51. Tax concessions on such expenditures, or grants or loans on favourable terms, could be granted to private owners of protected properties, on condition that they carry out work for the protection, conservation, presentation and rehabilitation or their properties in accordance with approved standards.

52. Consideration should be given to indemnifying, if necessary, owners of protected cultural and natural areas for losses they might suffer as a consequence of protective programmes.

53. The financial advantages accorded to private owners should, where appropriate, be dependent on their observance of certain conditions laid down for the benefit of the public, such as their allowing access to parks, gardens and sites, tours through all or parts of natural sites, monuments or groups of buildings, the taking of photographs, etc.

54. Special funds should be set aside in the budgets of public authorities for the protection of the cultural and natural heritage endangered by large-scale public or private works.

55. To increase the financial resources available to them, Member States may set up one or more "Cultural and Natural Heritage Funds", as legally established public agencies, entitled to receive private gifts, donations and bequests, particularly from industrial and commercial firms.

56. Tax concessions could also be granted to those making gifts, donations or bequests for the acquisition, restoration or maintenance of specific components of the cultural and natural heritage.

57. In order to facilitate operations for rehabilitation of the natural and cultural heritage, Member States might make special arrangements, particularly by way of loans for renovation and restoration work, and might also make the necessary regulations to avoid price rises caused by real-estate speculation in the areas under consideration.

58. To avoid hardship to the poorer inhabitants consequent on their having to move from rehabilitated buildings or groups of buildings, compensation for rises in rent might be contemplated so as to enable them to keep their accommodation. Such compensation should be temporary and determined on the basis of the income of the parties concerned, so as to enable them to meet the increased costs occasioned by the work carried out.

59. Member States might facilitate the financing of work of any description for the benefit of the cultural and natural heritage, by instituting "Loan Funds", supported by public instituions and private credit establishments, which would be responsible for granting loans to owners at low interest rates and with repayment spread out over a long period.

VI. Educational and Cultural Action

60. Universities, educational establishments at all levels and lifelong education establishments should organize regular courses, lectures, seminars, etc., on the history of art, architecture, the environment and town planning.

61. Member States should undertake educational campaigns to arouse widespread public interest in, and respect for, the cultural and natural heritage. Continuing efforts should be made to inform the public about what is being and can be done to protect the cultural or natural heritage and to inculcate appreciation and respect for the values it enshrines. For this purpose, all media of information should be employed as required.

62. Without overlooking the great economic and social value of the cultural and natural heritage, measures should be taken to promote and reinforce the eminent cultural and educational value of that heritage, furnishing as it does the fundamental motive for protecting, conserving and presenting it.

63. All efforts on behalf of components of the cultural and natural heritage should take account of the cultural and educational value inherent in them as representative of an environment, a form of architecture or urban design commensurate with man and on his scale.

64. Voluntary organizations should be set up to encourage national and local authorities to make full use of their powers with regard to protection, to afford them

support and, if necessary, to obtain funds for them, these bodies should keep in touch with local historical societies, amenity improvement societies, local development committees and agencies concerned with tourism, etc., and might also organize visits to, and guided tours of, different items of the cultural and natural heritage for their members.

65. Information centres, museums or exhibitions might be set up to explain the work being carried out on components of the cultural and natural heritage scheduled for rehabilitation.

VII. International Co-operation

66. Member States should co-operate with regard to the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage, seeking aid, if it seems desirable, from international orgnizations, both inter-governmental and non-governmental. Such multilateral or bilateral co-operation should be carefully co-ordinated and should take the form of measures such as the following:

a. exchange of information and of scientific and technical publications;
b. organization of seminars and working parties on particular subjects;
c. provision of study and travel fellowships, and of scientific, technical and administrative staff, and equipment;
d. provision of facilities for scientific and technical training abroad, by allowing young research workers and technicians to take part in architectural projects, archaeological excavations and the conservation of natural sites;
e. co-ordination, within a group of Member States, of large-scale projects involving conservation, excavations, restoration and rehabilitation work, with the object of making the experience gained generally available.

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization during its seventeenth session, which was held in Paris and declared closed the twenty-first day of November 1972.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-third day of November 1972.

The President of the General Conference
Toru Haguiwara

The Director-General
Rene Maheu

Certified copy
Paris,

Director, Office of International Standards and Legal Affairs, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

UNESCO
Recommandation concernant la protection, sur le plan national, du patrimoine culturel et naturel

Adoptée par la Conférence Générale à sa dix-septième session
Paris, 16 novembre 1972

La Conférence générale de l'Orgaisation des Nations Unies pour l'éducaion, la science et la culture, réunie à Paris, du 17 octobre au 21 novembre 1972, en sa dix-septième session,

Considérant que, dans une société dont les conditions de vie se transforment avec une vitesse accélérée, il est fondamental pour l'équilibre de l'homme et son épanouissement de lui conserver un cadre de vie à sa dimension où il reste en contact avec la nature et les témoignages de civilisation laissés par les générations passées et qu'il convient, à cette fin, d'assigner aux biens du patrimoine culturel et naturel, une fonction active dans la vie collective et d'intégrer les réalisations de notre temps et les valeurs du passé ainsi que les beautés naturelles dans une politique d'ensemble,

Considérant que cette intégration à la vie sociale et économique doit être l'un des aspects fondamentaux d'aménagement du territoire et de la planification nationale à tous les échelons,

Considérant que des dangers particulièrement graves nés de phénomènes nouveaux inhérents à notre époque menacent le patrimoine culturel et naturel, qui constitue un élément essentiel du patrimoine de l'humanité et une source d'enrichissement et de développement harmonieux pour la civilisation présente et future,

Considérant que chaque bien du patrimoine culturel et naturel est unique et que la disparition de l'un d'eux constitue une perte définitive et un appauvrissement irréversible de ce patrimoine,

Considérant que chaque pays sur le territoire duquel se trouvent situés des biens du patrimoine culturel et naturel a l'obligation de sauvegarder cette partie du patrimoine de l'humanité et d'en assurer la transmission aux générations futures,

Considérant que l'étude, la connaissance, la protection du patrimoine culturel et naturel dans les différents pays du monde favorisent la compréhension mutuelle entre les peuples,

Considérant que le patrimoine culturel et naturel constitue un tout harmonieux dont les éléments sont indissociables,

Considérant qu'une politique pensée et formulée en commun pour la protection du patrimoine culturel et naturel est susceptible de créer une interaction permanente entre les États membres et d'avoir un effet décisif sur

les activités entreprises par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture dans ce domaine,

Notant que la Conférence générale a déjà adopté des instruments internationaux pour la protection du patrimoine culturel et naturel, tels que la Recommandation définissant les principes internationaux à appliquer en matière de fouilles archéologiques (1956), la Recommandation concernant la sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites (1962) et la Recommandation concernant la préservation des biens culturels mis en péril par des travaux publics ou privés (1968),

Désirant compléter et étendre la portée des normes et principes formulés dans de telles recommendations,

Etant saisie de propositions concernant la protection du patrimoine culturel et naturel, question qui constitue le point 23 de l'ordre du jour de la session,

Après avoir décidé, lors de sa seizième session, que cette question ferait l'objet d'une réglementation internationale par voie d'une recommandation aux États membres,

Adopte ce seizieme jour de novembre de 1972, la présente Recommandation.

I. Définitions du patrimoine culturel et naturel

1. Aux fins de la présente Recommandation sont considérés comme "patrimoine culturel":

- les monuments: œuvres architecturales, de sculpture ou de peinture monumentales, y compris les grottes et les inscriptions, ainsi que les éléments, groupes d'éléments ou structures de valeur spéciale du point de vue archéologique, historique, artistique ou scientifique;
- les ensembles: groupes de constructions isolées ou réunies qui, en raison de leur architecture, de leur unité, ou de leur intégration dans le paysage, ont une valeur spéciale du point de vue de l'histoire, de l'art, ou de la science;
- les sites: zones topographiques, œuvres conjuguées de l'homme et de la nature qui ont une valeur spéciale en raison de leur beauté ou de leur intérêt du point de vue archéologique, historique, ethnologique ou anthropologique.

2. Aux fins de la présente Recommandation sont considérés comme "patrimoine naturel" :

- les monuments naturels constitués par des formations physiques et biologiques ou par des groupes de telles formations, qui ont une valeur spéciale du point de vue esthétique ou scientifique;
- les formations géologiques et physiographiques et les zones strictement délimitées constituant l'habitat d'espèces animales et végétales précieuses ou menacées, qui ont une valeur spéciale du point de vue de la science ou de la conservation;
- les sites naturels ou les zones naturelles strictement délimitées qui ont une valeur spéciale du point de vue de la science, de la conservation, de la beauté naturelle, ou des œuvres conjuguées de l'homme et de la nature.

II. Politique nationale

3. Chaque Etat devrait formuler,

développer, et appliquer, dans la mesure du possible et en conformité avec sa réglementation constitutionnelle et sa législation, une politique nationale dont l'objectif principal consiste à coordonner et à utiliser toutes les possibilités scientifiques, techniques, culturelles et autres en vue d'assurer une protection, une conservation et une mise en valeur efficaces de son patrimoine culturel et naturel.

III. Principes généraux

4. Le patrimoine culturel et naturel constitue une richesse dont la protection, la conservation et la mise en valeur imposent aux Etats, sur le territoire desquels il est situé, des responsabilités à l'égard tant de leurs ressortissants que de la communauté internationale tout entière; les Etats membres devraient prendre les mesures nécessaires pour faire face à ces responsabilités.

5. Le patrimoine culturel ou naturel devrait être considéré dans sa globalité comme un tout homogène qui comprend, non seulement les œuvres représentant une valeur de grande importance, mais encore les éléments les plus modestes ayant acquis avec le temps une valeur de culture ou de nature.

6. Aucune de ces œuvres et aucun de ces éléments ne devraient, en général, être dissociés de son environnement.

7. La protection, la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel ayant comme finalité l'épanouissement de l'homme, une nouvelle orientation devrait, dans la mesure du possible, être donnée par les Etats membres à leur action dans ce domaine, afin que le patrimoine culturel naturel n'apparaisse plus comme un frein au développement national mais comme un facteur déterminant de ce développement.

8. La protection, la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel devraient être envisagées comme un des aspects fondamentaux de l'aménagement du territoire et de la planification, au niveau national, régional ou local.

9. Une politique active de conservation et d'intégration du patrimoine culturel et naturel dans la vie collective devrait être développée. Les Etats membres devraient mettre en œuvre une action concertée de tous les services publics et privés intéressés en vue de la formulation de cette politique et de son application. Les mesures de caractère préventif et correctif concernant le patrimoine culturel et naturel devraient être complétées par d'autres tendant à donner à chaque bien de ce patrimoine une fonction qui l'insère dans la vie sociale, économique, scientifique et culturelle présente et future de la nation, fonction compatible avec le caractère culturel et naturel du bien considéré. L'action menée en vue de protéger le patrimoine culturel et naturel devrait pouvoir bénéficier des progrès scientifiques et techniques de toutes les disciplines impliquées dans la protection, la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel ou naturel.

10. Des moyens financiers de plus en plus importants devraient, autant que possible, être affectés, au titre de la participation des pouvoirs publics, à la sauvegarde et à la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel.

11. Les populations locales devraient être associées directement aux mesures de protection et de conservation à prendre et il devrait être fait appel à elles, en vue d'obtenir des suggestions et une aide, notamment en ce qui concerne le respect et la surveillance du patrimoine culturel et naturel. Un concours financier du secteur privé pourrait également être envisagé.

IV. Organisation des services

12. Bien que la diversité ne permette pas à tous les Etats membres l'adoption d'une organisation uniforme, certains critères communs devraient néanmoins être retenus.

Services publics spécialisés

13. Les Etats membres devraient instituer sur leur territoire, compte tenu des conditions appropriées à chaque pays et dans la mesure où ils n'existent pas déjà un ou plusieurs services publics spécialisés chargés d'assurer de manière efficace les fonctions énumérées ci-dessous:

(a) élaborer et mettre en œuvre les mesures de toute nature ayant pour objet la protection, la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel et son intégration dans la vie collective, et en tout premier lieu élaborer un inventaire de protection de ce patrimoine et établir des services de documentation appropriés;

(b) former et recruter le personnel scientifique, technique et administratif chargé d'élaborer les programmes d'identification, de protection, de conservation et d'intégration et d'en diriger l'exécution;

(c) organiser une étroite coopération entre les différentes disciplines au sein des collèges chargés d'étudier les problèmes de conservation technique du patrimoine culturel et naturel;

(d) créer ou disposer des laboratoires et effectuer des études sur le terrain portant sur tous les problèmes scientifiques que pose la conservation du patrimoine culturel et naturel;

(e) veiller à ce que les propriétaires ou ayants droit effectuent les restaurations nécessaires et assurent l'entretien des immeubles dans les meilleures conditions artistiques et techniques.

Organismes consultatifs

14. Les services spécialisés devraient être assistés par des organismes consultatifs chargés de donner des avis sur l'élaboration de mesures concernant le patrimoine culturel et naturel. Ces organismes consultatifs devraient comprendre notamment des experts, des représentants des grandes associations de défense du patrimoine culturel et naturel et des représentants des administrations intéressées.

Coopération entre les organismes

15. Les services spécialisés dans la protection, la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel devraient accomplir leurs tâches en liaison et sur un pied d'égalité avec les autres services publics, notamment ceux qui sont chargés de l'aménagement du territoire, des grands travaux d'équipement, de l'environnement, de la planification économique et sociale. Les programmes de développement touristique impliquant le patrimoine culturel et naturel ne devraient pas porter atteinte au caractère et à l'importance de ces biens. Des mesures devraient égale-

ment être prises, de façon à établir une liaison appropriée entre les autorités intéressées.

16. Une collaboration permanente à tous les échelons devrait être organisée entre les services spécialisés s'occupant des projets importants, et des dispositions de coordination devraient être prises à cet effet afin que les décisions concertées tiennent compte des divers intérêts en présence. Dès la conception des études, des dispositions devraient être prévues conjointement afin d'établir une procédure permettant de résoudre les différends.

Compétence des organismes centraux, fédéraux, régionaux ou locaux

17. Compte tenu du fait que les problèmes de conservation et de mise en valeur du patrimoine culturel et naturel sont délicats, qu'ils impliquent des connaissances spéciales, des choix parfois difficiles et que les personnels spécialisés en ce domaine n'existent pas en nombre suffisant, la répartition des tâches entre autorités centrales ou fédérales et autorités régionales ou locales devrait se faire selon un équilibre judicieux et adapté à la situation de chaque Etat, pour tout ce qui concerne l'élaboration et la mise en œuvre de toutes les mesures de protection.

V. Mesures de protection

18. Les Etats membres devraient dans la mesure du possible prendre les mesures scientifiques, techniques, administratives, juridiques et financières nécessaires pour assurer la protection du patrimoine culturel et naturel situé sur leur territoire. Ces mesures seraient déterminées conformément à la législation et à l'organisation de l'Etat.

Mesures scientifiques et techniques

19. Les Etats membres devraient entretenir avec soin et régularité leur patrimoine culturel et naturel afin d'éviter d'avoir recours aux opérations onéreuses imposées par sa dégradation; ils devraient prescrire, à cet effet, une surveillance régulière des biens de ce patrimoine effectuée par des inspections périodiques. Ils devraient en outre établir un programme minutieusement planifié de conservation et de mise en valeur, qui englobera progressivement la totalité du patrimoine culturel et naturel en fonction des possibilités scientifiques, techniques et financières dont ils disposent.

20. Selon leur importance, les travaux indispensables devraient être précédés et accompagnés d'études approfondies. Ces études devraient être réalisées en coopération avec ou par tous les spécialistes intéressés.

21. Les Etats membres devraient rechercher des méthodes efficaces en vue de renforcer la protection des biens du patrimoine culturel et naturel menacés par des dangers d'une exceptionnelle gravité. Ces méthodes devraient tenir compte de l'interdépendance des problèmes scientifiques, techniques et artistiques qui se posent et permettre de déterminer les mesures à prendre.

22. En outre, ces biens du patrimoine culturel et naturel devraient être rendus à la fonction qui était antérieurement la leur ou être affectés à une fonction mieux appropriée, à condition que leur valeur culturelle n'en soit pas appauvrie.

23. Les interventions à appliquer au

patrimoine culturel devraient avoir pour objectif de lui conserver son aspect traditionnel, de le préserver de toute construction nouvelle ou de tout aménagement qui pourrait altérer les rapports de volumes ou de couleurs qu'il a avec son entourage.

24. Les liens que le temps et les hommes ont établis entre un monument et son voisinage sont d'une importance capitale et, en règle générale, ils ne devraient pas être troublés ou détruits. L'isolement d'un monument par la suppression de son voisinage ne devrait pas être en général autorisé; de même son déplacement ne devrait être envisagé que comme une solution exceptionnelle justifiée par des raisons impérieuses.

25. Les Etats membres devraient prendre des mesures pour protéger leur patrimoine culturel et naturel contre les répercussions défavorables que peut provoquer le développement technologique de notre civilisation. Ces mesures devraient avoir pour objet de lutter contre les secousses et les vibrations des machines et des moyens de transport. Elles devraient en outre comporter des dispositions contre les pollutions, les fléaux naturels et les calamités et des dispositions tendant à la réparation des dommages subis par le patrimoine culturel et naturel.

26. La réanimation des ensembles n'obéissant pas à des règles toujours identiques, les Etats membres devraient prévoir dans chaque cas approprié une enquête de sciences sociales, afin de déterminer avec précision les besoins socio-culturels ressentis par le milieu dans lequel se trouve l'ensemble à réanimer. Toute opération de réanimation devrait spécialement avoir pour objectif de permettre à l'homme de pouvoir travailler dans cet ensemble, s'y développer et s'y épanouir.

27. Les Etats membres devraient procéder à des études et à des recherches sur la géologie et l'écologie des divers biens du patrimoine naturel, tels que les parcs naturels, les réserves de faune et de flore, les refuges, les zones de loisirs ou autres réserves analogues, afin d'en comprendre la valeur scientifique, de déterminer les conséquences de l'admission du public, et d'en surveiller les implications et pour éviter que le patrimoine ne soit gravement endommagé et assurer une base suffisante à la conservation de la faune et de la flore.

28. Les Etats membres devraient suivre les progrès des transports, des communications, des techniques audio-visuelles, du traitement automatique de l'information et autres techniques appropriées, ainsi que les tendances de la vie culturelle et des loisirs, afin que les meilleurs moyens et services puissent être mis à la disposition de l'étude, de la recherche scientifique et du public, selon la vocation de chaque zone, sans détérioration des ressources naturelles.

Mesures administratives

29. Chaque Etat membre devrait dresser aussi tôt que possible un inventaire de protection de son patrimoine culturel et naturel y compris des biens qui, sans être d'une importance exceptionnelle, sont inséparables du milieu au caractère duquel ils contribuent.

30. Les résultats des travaux de recensement du patrimoine culturel et

naturel devraient être regroupés d'une manière appropriée et régulièrement mis à jour.

31. Pour assurer l'intégration active du patrimoine culturel et naturel à tous les niveaux de la planification, les Etats membres devraient préparer des cartes ainsi qu'une documentation aussi complète que possible comportant la mention des biens culturels et naturels considérés.

32. Les Etats membres devraient se préoccuper d'attribuer une fonction appropriée aux ensembles historiques qui ont perdu leur vocation originelle.

33. Un plan devrait être établi pour la protection, la conservation, la mise en valeur et la réanimation des ensembles historiques et artistiques. Il devrait comprendre des périmètres de protection, fixer les conditions d'utilisation du sol et mentionner les immeubles à conserver et les conditions de cette conservation. Ce plan devrait s'insérer dans l'ensemble de la politique d'urbanisme et d'aménagement du territoire pour les zones intéressées.

34. Les plans de réanimation devraient déterminer les fonctions dévolues aux immeubles historiques et les rapports entre le secteur de réanimation et le tissu urbain environnant. Lorsque l'établissement d'un secteur de réanimation est à l'étude, les collectivités locales et les représentants des habitants devraient être consultés.

35. Tous les travaux qui pourraient avoir pour effet de modifier l'état des immeubles compris dans un secteur protégé ne devraient être soumis à l'autorisation des services responsables de l'aménagement du territoire, qu'après avis favorable des services responsables de la protection du patrimoine culturel et naturel.

36. Dans la mesure où elles ne modifient pas les dispositions caractéristiques des demeures anciennes, les transformations intérieures devraient être autorisées en vue de doter les ensembles du confort nécessaire à l'agrément de leurs occupants.

37. Les Etats membres devraient mettre au point des plans à court et à long terme, fondés sur les inventaires de leur patrimoine naturel, plans visant à disposer d'un réseau qui réponde aux besoins de leur nation.

38. Les Etats membres devraient créer un service consultatif chargé de guider les organisations non gouvernementales et les propriétaires fonciers sur les politiques de conservation nationale compatibles avec une utilisation productive de la terre

39. Les Etats membres devraient élaborer des politiques et des programmes visant à la restauration de zones naturelles qui ont été dégradées par l'industrie ou d'autres actions humaines.

Mesures juridiques

40. En raison de l'intérêt qu'il présente, le patrimoine culturel et naturel devrait être protégé, dans ses éléments individuels ou dans sa totalité, par des mesures législatives ou réglementaires, selon la compétence et les procédures juridiques de chaque pays.

41. Les mesures de protection devraient être, si nécessaire, élargies par de nouvelles dispositions, destinées

à renforcer la conservation du patrimoine culturel ou naturel et faciliter la mise en valeur de ses éléments constitutifs. A cette fin, le respect des mesures de protection devrait être imposé aux propriétaires privés et aux collectivités publiques lorsqu'elles sont propriétaires d'éléments du patrimoine culturel ou naturel.

42. Lorsqu'un immeuble est situé à l'intérieur ou aux abords d'un bien protégé, il ne devrait faire l'objet d'aucune construction nouvelle, d'aucune démolition, d'aucun déboisement, d'aucune transformation ou modification de nature à en affecter l'aspect sans une autorisation des services spécialisés.

43. Les textes législatifs relatifs à l'implantation d'industries, ou à des travaux publics et privés, devraient tenir compte des législations existantes en matière de conservation. Les autorités responsables de la protection du patrimoine culturel et naturel pourraient intervenir, afin de hâter l'exécution des travaux de conservation nécessaires, en aidant le propriétaire par des interventions financières, en se substituant à lui et en exécutant d'office les travaux, quitte à obtenir le remboursement de la part qui lui aurait normalement incombé.

44. Un immeuble ou un site naturel protégé pourrait être exproprié par les autorités publiques dans l'intérêt de la conservation du patrimoine conformément aux conditions fixées par la législation intérieure,

45. Les Etats membres devraient réglementer l'affichage, la publicité lumineuse ou non, les enseignes commerciales, le camping, l'apposition de supports, de câbles électriques ou téléphoniques, l'installation d'antennes de télévision, la circulation et le stationnement de tous véhicules, l'apposition de plaques indicatrices, l'installation de mobilier urbain, etc., et d'une manière générale, tous équipements ou occupation de biens entrant dans le patrimoine culturel ou naturel.

46. Les effets des mesures prises pour la protection d'éléments du patrimoine naturel ou culturel devraient suivre ces éléments en quelque main qu'ils passent. Quiconque aliène un immeuble ou un site naturel protégé devrait faire connaître à l'acquéreur l'existence de la protection.

47. Conformément aux dispositions légales et constitutionnelles de chaque Etat, des peines devraient être prévues ou des sanctions administratives imposées à quiconque aurait intentionnellement détruit, mutilé ou dégradé un monument, un ensemble, un site protégé ou présentant un intérêt archéologique, historique ou artistique. Ces mesures pourraient être complétées par la confiscation des équipements utilisés pour des fouilles illicites.

48. Des peines ou des sanctions administratives devraient atteindre les auteurs de toutes autres infractions à la protection ou à la mise en valeur d'un bien protégé du patrimoine culturel ou naturel; des sanctions devraient également prévoir le rétablissement des lieux dans leur état antérieur, suivant des normes scientifiques et techniques.

Mesures financières

49. Les autorités centrales et locales

devraient, autant que possible, consacrer dans leur budget un certain pourcentage de crédits, proportionnel à l'importance des biens protégés entrant dans leur patrimoine culturel et naturel, afin de satisfaire à l'entretien, à la conservation et à la mise en valeur de ceux de ces biens dont ils sont propriétaires et de participer financièrement auxdits travaux accomplis sur de tels biens par leurs propriétaires publics ou privés.

50. Les dépenses qui résultent de la protection, de la conservation et de la mise en valeur des biens du patrimoine culturel et naturel qui sont propriété privée devraient autant que possible incomber à leurs propriétaires ou à leurs utilisateurs.

51. Des régimes fiscaux privilégiés, des dons ou des prêts accordés à des conditions favorables, pourraient être consentis aux propriétaires privés, à condition qu'ils procèdent aux travaux de protection, de conservation, de mise en valeur et de réanimation de leurs biens immobiliers, sous réserve que les travaux à effectuer soient conformes aux normes reconnues en la matière.

52. Des indemnités pourraient être accordées si besoin est aux propriétaires de sites culturels et naturels protégés pour les dommages qu' ils auraient subi du fait de la mise en œuvre d'un programme de protection.

53. Les avantages financiers consentis aux propiétaires privés devraient éventuellement être subordonnés au respect de certaines conditions imposées au profit du public: accès aux parcs, aux jardins et aux sites, visite totale ou partielle des sites naturels, des intérieurs des monuments et des ensembles, prises de vues, etc.

54. Des dotations spéciales devraient être prévues dans les budgets des collectivités publiques pour la protection du patrimoine culturel et naturel mis en péril par de grands travaux publics ou privés.

55. Pour accroître les moyens financiers à leur disposition, les Etats membres pourraient instituer une ou plusieurs "*Caisse(s) pour le patrimoine culturel et naturel*", établissements publics financiers dotés de la personnalité morale, pouvant recevoir les libéralités de particuliers, notamment des entreprises industrielles et commerciales.

56. Des régimes fiscaux privilégiés devraient également être consentis aux particuliers faisant des dons ou libéralités pour l'acquisition, la restauration ou l'entretien d'éléments spécifiques du patrimoine culturel ou naturel.

57. Afin de faciliter les opérations de réanimation du patrimoine naturel et culturel, les Etats membres pourraient prendre des mesures particulières, notamment sous forme de prêts, pour la rénovation et la restauration, et pourraient aussi prendre les mesures réglementaires indispensables pour éviter la hausse spéculative des prix de terrains dans les zones considérées.

58. Pour éviter les mutations de populations au détriment des habitants les moins favorisés dans les immeubles ou les ensembles réanimés, des indemnités compensatrices de hausse de loyer pourraient être envisagées en vue de permettre aux habitants des immeubles soumis à réanimation de conserver leur logement. Ces indemnités, temporaires, déterminées en

fonction des revenus des intéressés, permettraient à ces derniers de faire face à des charges accrues, inhérentes aux travaux accomplis.

59. Les Etats membres pourraient faciliter le financement des travaux, quelle que soit leur nature, accomplis au profit du patrimoine culturel et naturel, en instituant une "Caisse de prêts", organisme bénéficiant de l'aide d'institutions publiques et d'établissements de crédits privés, chargée de consentir des prêts aux propriétaires à des taux d'intérêt réduit assortis de délais de remboursement étendus.

VI. Action éducative et culturelle

60. Des cours réguliers, des conférences, des stages d'études, etc., sur l'histoire de l'art, l'architecture, l'environnement et l'urbanisme devraient être donnés par les universités, les établissements d'enseignement à tous les niveaux et ceux qui se consacrent à l'éducation permanente.

61. Une action éducative devrait être entreprise par les Etats membres en vue d'éveiller l'esprit de la population et de développer leur respect à l'égard du patrimoine culturel et naturel. Un effort continu devrait être poursuivi pour informer le public sur les réalités de la protection du patrimoine culturel ou naturel et pour lui inculquer l'appréciation et le respect des valeurs qu'il comporte. A cet effet, il faudrait faire appel, selon les besoins, à tous les moyens d'information.

62. Tout en prenant en considération la grande valeur économique et sociale du patrimoine culturel et naturel, des mesures devraient être prises pour promouvoir et renforcer la haute valeur culturelle et éducative de ce patrimoine qui constitue la motivation fondamentale de sa protection, de sa conservation et de sa mise en valeur.

63. Toute intervention en faveur des biens du patrimoine culturel et naturel devrait tenir compte de cette valeur culturelle et éducative qui résulte de leur qualité de témoins d'un environnement, d'une architecture et d'un urbanisme à la mesure et à l'échelle humaine.

64. Des organisations bénévoles devraient être créées afin d'encourager les autorités nationales et locales à user pleinement de leurs pouvoirs en matière de protection, à les soutenir et éventuellement à leur procurer des fonds. Ces organismes devraient entretenir des rapports avec les sociétés historiques locales, les sociétés d'embellissement, les comités d'initiative, les organismes s'occupant du tourisme, etc.; elles pourraient également organiser pour leurs membres des visites et des promenades commentées dans des biens culturels et naturels.

65. Des centres d'initiative, des musées et des expositions pourraient être organisés, pour expliquer les travaux entrepris sur les biens culturels et naturels réanimés.

VII. Coopération internationale

66. Les Etats membres devraient collaborer dans le domaine de la protection, de la conservation et de la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel, en ayant recours, si cela paraît souhaitable, à l'aide d'organisations internationales, intergouvernementales et non gouvernementales. Cette coopération, multilatérale ou bilatérale, devrait être judicieusement coordonnée et se concrétiser par des

mesures telles que les suivantes:

(a) échange d'informations et de publications scientifiques et techniques;

(b) organisation de stages d'études et de groupes de travail sur des sujets déterminés;

(c) octroi de bourses d'études et de voyages, et envoi du personnel scientifique, technique et administratif et du matériel;

(d) octroi de facilités pour la formation scientifique et technique à l'étranger, grâce à l'admission de jeunes chercheurs et techniciens dans les chantiers d'architecture et de fouilles archéologiques ainsi que sur les sites naturels dont il s'agit d'assurer la conservation;

(e) coordination dans un groupe d'Etats membres de grands projets de conservation, de fouilles, de restauration et de réanimation en vue de la diffusion de l'expérience acquise.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dix-septième session, qui s'est tenue à Paris et qui a été déclarée close le vingt et unième jour de novembre 1972.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-troisième jour de novembre 1972.

Le Président de la Conférence générale
Toru Haguiwara,

Le Directeur général
René Maheu,

Copie certifiée conforme Paris;

Directeur de l'Office des Normes internationales et des Affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.